

Nom d'usage : Agnieszka GRUDZINSKA

Nom patronymique : DANIŁOWICZ

Adresse personnelle : 1, rue Mandar, 75002 Paris

Tél. 33 1 42360456 /06 17 01 72 92

grudzinska.agnieszka@gmail.com

Professeur des universités, U.F.R. d'Etudes Slaves, Université Paris-Sorbonne

Centre Universitaire Malesherbes, 108, bld Malesherbes 75017 PARIS

Domaines de recherche :

Histoire, civilisation, littérature polonaises du XXe et XXIe siècles

Histoire des Juifs polonais

Représentation de la Shoah dans la littérature et les arts en Pologne dans le contexte européen

Théorie et pratique de la traduction

1992 DOCTORAT « Adam Ważyk, un poète dans l'Histoire. De l'avant-garde au réalisme socialiste », sous la dir. de Mme le Professeur Hélène Włodarczyk

2010 HABILITATION A DIRIGER LES RECHERCHES « L'épreuve de l'Histoire, l'épreuve de la fiction. La littérature polonaise face à l'Holocauste 1940-1960 », sous la dir. de M. le Professeur Michel Masłowski

Membre de l'UMR « EUR'ORBEM (Europe orientale, balkanique et médiane), directeur : Xavier Galmiche, et du Centre Interdisciplinaire de Recherches Centre-Européennes (CIRCE), EA 4084, Ecole Doctorale 4 (0020).

Associée au groupement de recherche (GDR) n° 8607 « Connaissance de l'Europe médiane », dirigé par le Prof. A. Mares

Activité scientifique :

Organisation du colloque international « Représenter la Shoah après 1989 : idées, poétiques images. Entre la France et la Pologne », 5-7 février 2015 en Sorbonne. Co-organisation : Kinga Callebat, Univ. Paris –Sorbonne, Iwona Kurz, Institut de la culture polonaise, Université de Varsovie

2^e volet : « Mémoire de la Shoah. Chronologie, médias et narrations en France et en Pologne ». 2-3 octobre 2015, Université de Varsovie, Musée d'histoire des Juifs polonais.

Co-organisation (avec Marek Tomaszewski, INALCO, Société Historique et Littéraire Polonaise) des Journées d'études *Kazimierz Brandys en Pologne et en France*, 24-25.05.2016, Bibliothèque Polonaise de Paris, Centre universitaire Malesherbes

Publications récentes :

- Proust à Śródborów ? Autour du roman de Piotr Paziński *Pensjonat*, in actes du coll. inter. *Mémoire(s) des lieux dans la prose centre-européenne après 1989*, M. Smorag-Goldberg, M. Tomaszewski [dir.], Lausanne, Editions Noir sur Blanc, 2013

- *La nuit des Juifs vivants* d'Igor Ostachowicz en tant qu'exemple de la vision de l'Autre dans la facture recouverte de l'espace temporel et géographique, in *Littérature et "factures" de l'histoire au XXe (et XXIe) siècle*, Alina Molisak, Jagoda Wierzejska, Tomasz Wójcik, Andrzej Zieniewicz [réd.], Varsovie, Elipsa, 2014 (publication du département des lettres polonaises de l'Université de Varsovie, texte en polonais).

- *Les Juifs polonais* de Norwid, poème philosémite ?, in *Norwid notre contemporain*, Maria Delaperrière [réd.], Paris, IES, 2015

- *Victimes, témoins. Les écrivains polonais face à la Shoah 1940-1960*, Classique Garnier, Paris, 2016

Traductions :

Vers le polonais :

- Marguerite Duras, *La douleur (Ból)*, préface, notes, « Kwartalnik Artystyczny », Bydgoszcz, 2011

- Zofia Nałkowska), *Medaliony / les Médailleurs*, édition bilingue, Cultures d'Europe Centrale, CIRCE, hors-série numéro 9, Paris, Institut d'Etudes Slaves, 2014.

Enseignement :

1/ Histoire de la République Populaire de Pologne (CM, 1e et 3e année LLCE, 1e année de LEA, bi-licence études slaves/histoire)

2/ Phénomènes culturels de la République Populaire de Pologne (CM, 3e année LLCE)

3/ Poésie polonaise de la Deuxième guerre mondiale jusqu'à nos jours (CM, 2e année, LLCE)

4/ Traduction, thème polonais, théorie et pratique (CM, TD, L3, Master I, II)

5/ Séminaire (Master I, II) : Représentation de la Shoah dans la littérature, le cinéma et les arts plastiques en Pologne

6/ Séminaire (Master I, II) : Résumé de texte, contraction, méthodologie

Tâches administratives :

- Direction du département de Polonais

- Coordination du programme de master conjoint franco-polonais (en collaboration de l'Université de Varsovie)

Autres :

- membre du Conseil de laboratoire d'EUR'ORBEM (sous-collège chercheurs et enseignants-chercheurs)
- vice-présidente de de l'IES
- membre du CNU section 13
- membre du jury de l'agrégation de polonais (2015, 2017)
- membre du comité de la rédaction de la revue « Mémoires en jeu » (dir. de publication Philippe Mesnard)

Présidente de l'Association Sorbonne-Pologne (ASPol)

Présidente adjointe de la Société Française d'Etudes Polonaises (SFEP)